

Копия

Commission Exhibit No. 416

Commission Exhibit No. 416

21 20 июля

Милая  
Дорогая Марина,

Я была очень рада получить твоё  
дорогое письмо. Рада, тем, что ты была  
у врача, и всё нормально.

Раз ты сказала, что ты  
(не правду ли?)  
рано - вероятно так права, что день  
рождения будет около 8<sup>го</sup> октября.

Я теперь собираюсь уехать отсюда  
в субботу, 27<sup>го</sup> июля. Мы поедем  
к океану. Через 5 дней надеюсь, что  
мы будем у скалы на острове  
"Наушон" (Нашон). Остров не очень  
далеко от Бостона. Мы будем там  
от 31<sup>го</sup> июля до 11<sup>го</sup> августа (я думаю).

Мой адрес так:

Ruth Paine  
% Young  
Harbor House  
Naushon Island  
Woods Hole, Mass.

используй "in care of" - это не надо писать.

July 21

DEAR MARINA,

I was so happy to receive your fine letter. Happy, too, that you have been to the doctor, and everything is normal. Once you said to me that June was born two weeks early, is that right? Likely you are right that the day of birth will be around October 8th.

I am now planning to leave here on Saturday, the 27th of July. We are driving to the ocean. After 5 days I hope to be at my mother-in-law's on the island "Naushon". The island is not too far from Boston. We will be there from July 31 to August 11 (I think). My address there:

COMMISSION EXHIBIT 416

Потом мы поедем в Paoli - городок  
около Филадельфии. Адрес там до 10 го  
сентября будет:

Ruth Paine  
c/o Young (старшего здесь)  
% Arthur Young  
Paoli, Penna.

Потом мы поедем в Columbus, Ohio  
уже раньше маме маме и моему отцу. Мои  
братья и его сестра раньше не жили в  
Columbus. Мама мы будем в городе несколько  
дней и около 17 во. уездем домой.

Как если мы приедем к тебе в  
New Orleans тогда? Мы можем приехать  
через 18 во и прожить с тобой день или  
два. Мы хотим тогда сказать если ты  
хочешь приехать ко мне мне для рождения  
ребенка  
матери. Конечно, я очень очень хочу, что  
ты приедешь ко мне. Я была бы рада  
иметь компанию дома, и рада встретиться  
на Дюкн пока ты в больнице и потом

Ruth Paine

c/o Young—(this is not necessary to write)

Harbor House

Naushon Island

Woods Hole, Mass.

Then we will drive to Paoli, a small town near Philadelphia. My address there until the 10th of September will be:

Ruth Paine

c/o Arthur Young—(important here)

Paoli, Penna.

Копия

21 июля 3.

(Дяди)

пока ты свободен после рождения. Ей было  
бы хорошо у нас детьми, и ~~хна~~ <sup>хна</sup> ~~дворе~~ <sup>дворе</sup> и т.д.  
Наш дом, конечно, привлек к детям.

~~Но может~~ Если ты захочешь приехать ко  
мне, тогда мы можем вместе посетить  
в Даллас. (в 20-е сентября - или когда-то.)

Но может быть мы не <sup>можем</sup> отпустить детей.

Ему было бы без жено, без детей.

Претза, конечно, ты здесь стоишь больше чем  
у больницы о чем ты писала в письме.

Раньше я искала больницу где ~~есть~~ <sup>есть</sup> меньше  
но таких у нас нет. Все место - за

врача и, за больницу здесь судей \$225<sup>00</sup>  
мне очень жалко. Ну, мы ~~имеем~~ <sup>имеем</sup> разговор

об этом много, правда ли?

Пожалуйста напиши мне <sup>на это</sup> <sup>как говорить?</sup>

Вопросы. Тебе ничего не так трудно <sup>сделать</sup> <sup>по-</sup>

русски как мне. И скажи мне <sup>п.</sup> - правильно

ли ~~дальше~~ <sup>Ты</sup> с больница Судей в письмах

(продолжить - по; в ту, тот.)

Commission Exhibit No. 416

Then we go to Columbus, Ohio where my mother and my father live. By the way, I think I didn't write you that my father did not remarry in June. The woman changed her mind. My father was very much hurt, of course. When he was here in June it was already decided that there would be no wedding. My brother and his family live not far from Columbus. We will visit there several days and around the 17th head for home.

How would it be if we come to you in New Orleans then? We can arrive in the evening of the 18th and spend a day or two with you. You can tell me then if you want to come to me for the birth of the baby. Of course, I want you to come very much. I would be happy to have company at home, and glad to look after June while

и как Вы?

Письма, не пришло. Привет от Ли от  
меня пожалуйста. Целый Джим. ~~еще письма~~  
О да, и хочу сказать что становится  
разрыв между Миссисипи и (или) (или?) Ми  
как дружи. Это конечно не нормально и  
не особенно мне нравится - но ~~лучше~~  
чем ~~ссора~~. Он ~~еще не хочет~~ ~~жить~~  
со мной. Не знаю что будет - и не  
знаю, что я хочу. Но как всегда он  
думает, что он не любит меня и он  
не особенно очень хочет  
искренности (искренности.)

Я написала Ruth Kloepfer (Клоепфер)  
о тебе. Она как секретарь ~~в~~ New Orleans  
Quaker (Квекер) церкви (церковь (или)). (или)  
работа без плат (или) и спросила ее ~~если~~ ~~она~~.  
знает Русские в New Orleans. Также написала  
Mrs. Philip Harper - секретарь у Unitarian  
(уни тарий) церковь в New Orleans  
- ей

Commission Exhibit No. 416

you are in the hospital and later while you are weak after the birth. June would be fine here with the children, in the yard, etc. Our home, of course, is accustomed to children.

If you want to come to my home, then we can travel together to Dallas. (About the 20th of September, or whenever.) But perhaps Lee will not let you go. It will be painful for him without his wife, his children. True, also, that here it costs more than at the hospital about which you wrote me in your letter. Earlier I looked for a hospital where it cost less—but we don't have such. All together, for the doctor and the hospital here will be \$225.00. I'm very sorry. Well, we can talk about it in person, right?

Копия 2-го письма

5

~~Письмо~~ и  
и спросила <sup>я</sup> если она знает русских там.  
может быть и та или другая будет  
знать где тебе русскую погрузку там.  
~~Было бы хорошо знать кого-нибудь там~~  
~~с кем ты можешь говорить свободно.~~

\* P.S. - Кстати - думаю, ты а не написала мне,  
ты отец не писал в мне. Довольно  
перезумная. Отцу было, конечно, очень больно.  
(это очень обидит отца). Когда он был у меня  
в доме, было уже решено, ты не было бы  
свободы.

Commission Exhibit No. 416

Please write me using the familiar thou. Try. Nothing is so difficult for you in Russian as it is for me. And tell please—is it correct to write thou with a capital letter in letters like you?

I wrote Ruth Kloefer about you. She is like a secretary for the New Orleans Quaker church. I asked her if she knows any Russians in New Orleans. I also wrote Mrs. Paul Blanchard, the secretary at the Unitarian Church in New Orleans and asked her if she knows Russians there. Perhaps one or the other will find a Russian friend for you there.

Write without fail. Greetings to Lee, please. Kiss June.

Sincerely,

RUTH

COMMISSION EXHIBIT 416—Continued